

- 3) Връща делото на Първоинстанционния съд на Европейските общности за произнасяне по искането на Athinaiki Techniki AE за отмяна на решението на Комисията на Европейските общности от 2 юни 2004 г., с което е оставено без последствие оплакването му относно държавна помощ, която дружеството твърди, че е предоставена от Република Гърция на консорциума Hyatt Regency в рамките на обществена поръчка за прехвърляне на 49 % от капитала на казино Mont Parnès.
- 4) Съдът не се произнася по съдебните разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 42, 24.2.2007 г.

**Решение на Съда (първи състав) от 10 юли 2008 г. (преюдициално запитване от Tribunal Dâmbovița — Румъния) — Ministerul Administrației și Internelor — Direcția Generală de Pașapoarte București/Gheorghe Jipa**

(Дело C-33/07) (<sup>1</sup>)

**(Гражданство на Съюза — Член 18 ЕО — Директива 2004/38/ЕО — Право на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки)**

(2008/С 223/16)

Език на производството: румънски

#### Преращаща юрисдикция

Tribunal Dâmbovița

#### Страни в главното производство

Ищец: Ministerul Administrației și Internelor — Direcția Generală de Pașapoarte București

Ответник: Gheorghe Jipa

#### Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal Dâmbovița — Тълкуване на член 18 ЕО и на член 27 от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки, за изменение на Регламент (ЕО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕО, 68/360/ЕО, 72/194/ЕО, 73/148/ЕО, 75/34/ЕО, 75/35/ЕО, 90/364/ЕО, 90/365/ЕО и 93/96/ЕО (ОВ L 158, стр. 77; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 7, стр. 56, и поправка, ОВ L 229, стр. 35).

#### Диспозитив

Член 18 ЕО и член 27 от Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните

семејства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите-членки, за изменение на Регламент (ЕО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕО, 68/360/ЕО, 72/194/ЕО, 73/148/ЕО, 75/34/ЕО, 75/35/ЕО, 90/364/ЕО, 90/365/ЕО и 93/96/ЕО допускат национална правна уредба, която позволява да се ограничи правото на гражданин на дадена държава-членка да пътува до територията на друга държава-членка, по-специално на основание че преди това е бил репатриран оттам, тъй като е бил „незаконно пребиваващ“, при условие че, от една страна, личното поведение на този гражданин представлява истинска, настояща и достатъчно сериозна заплаха, която засяга някои от основните интереси на обществото, а от друга страна, предвидената рестриктивна мярка може да гарантира осъществяването на преследваната с нея цел и не надхвърля необходимото за нейното постигане. Преращащата юрисдикция следва да провери дали е такъв случаят по делото, с което е сезирана.

(<sup>1</sup>) ОВ С 140, 23.6.2006 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 10 юли 2008 г. (преюдициално запитване от Arbeidshof te Brussel — Белгия) — Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding/Firma Feryn NV**

(Дело C-54/07) (<sup>1</sup>)

**(Директива 2000/43/ЕО — Дискриминационни критерии при подбора на персонал — Тежест на доказване — Санкции)**

(2008/С 223/17)

Език на производството: нидерландски

#### Преращаща юрисдикция

Arbeidshof te Brussel

#### Страни в главното производство

Ищец: Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Ответник: Firma Feryn NV

#### Предмет

Преюдициално запитване — Arbeidshof te Brussel — Тълкуване на член 2, параграф 2, буква а), член 8, параграф 1, и член 15 от Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход (ОВ L 180, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 20, том 1, стр. 19) — Пряко дискриминационни критерии при подбора на персонал въз основа на расов признак или етнически произход — Тежест на доказване — Преценка и заключение на националния съд — Задължение или липса на такова за националния съд да разпорежи преустановяването на дискриминацията

**Диспозитив**

- 1) Фактът, че работодател заявява публично, че няма да наема на работа работници или служители с определен расов или етнически произход съставлява пряка дискриминация при наемането на работа по смисъла на член 2, параграф 2, буква а) от Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход, тъй като такива изявления биха могли да разубедят сериозно някои кандидати да подадат своите кандидатури и следователно биха могли да представляват пречка за достъпа им до пазара на труда.
- 2) Публични изявления, с които работодател обявява, че в ралките на политиката си по наемане на работа няма да наема работници или служители с определен расов или етнически произход, са достатъчни, за да се презюмира по смисъла на член 8, параграф 1 от Директива 2000/43 съществуването на политика по наемане на работа с пряко дискриминационен характер. Следователно, задължение на този работодател е да докаже, че не е имало нарушение на принципа на равно третиране. Той може да го направи, като докаже, че действителната практика на предприятието при наемане на работа не съответства на тези изявления. Препращащата юрисдикция трябва да провери дали твърдяните факти са установени и да прецени дали доказателствата, приведени в подкрепа на твърденията на посочения работодател, според които той не е нарушил принципа на равно третиране, са достатъчни.
- 3) Член 15 от Директива 2000/43 изисква дори когато не може да бъде идентифицирана жертва, режимът на санкции, приложими при нарушаване на националните разпоредби, приети с оглед транспониране на тази директива, да бъде ефективен, пропорционален и възпиращ.

(<sup>1</sup>) ОВ С 82, 14.4.2007 г.

**Решение на Съда (втори състав) от 17 юли 2008 г. — Franco Campoli/Комисия на Европейските общности, Съвет на Европейските общности**

(Дело C-71/07 P) (<sup>1</sup>)

**(Обжалване — Длъжностни лица — Заплата — Пенсия — Прилагане на корекционен коефициент, изчислен в зависимост от средния жизнен стандарт в страната на пребиваване — Преходен режим, установен с регламента за изменение на Правилника за длъжностните лица — Възражение за незаконосъобразност)**

(2008/C 223/18)

Език на производството: френски

**Страни**

Жалбоподател: Franco Campoli (представители: G. Vander-sanden, L. Levi и S. Rodrigues, avocats)

Други страни в производството: Комисия на Европейските общности (представители: V. Joris и D. Martin), Съвет на Европейските общности (представители: M. Arpio Santacruz и I. Sulce)

**Предмет**

Жалба, подадена срещу Решението на Първоинстанционния съд (втори разширен състав) от 29 ноември 2006 г. Campoli/Commission (T-135/05), с което Първоинстанционния съд отхвърля като частично недопустима и частично необоснована жалбата за отмяна на извлеченията от пенсионните партии на жалбоподателя за месец май до месец юли 2004 г., доколкото в тях за първи път е приложен корекционен коефициент, изчислен незаконосъобразно в зависимост от средния жизнен стандарт в неговата страна на пребиваване, а не според жизнения стандарт в столицата на тази страна — Прилагане на влизането в сила на новия правилник за длъжностните лица към режима относно корекционните коефициенти — Преходен режим за длъжностните лица, пенсионирани преди 1 май 2004 г. — Метод за изчисляването на корекционни коефициенти и спазване на принципа на равно третиране — Задължение за мотивиране

**Диспозитив**

- 1) Отхвърля жалбата и насрещната жалба.
- 2) Г-н Campoli, Комисията на Европейските общности и Съветът на Европейския съюз понасят направените от тях съдебни разноски.

(<sup>1</sup>) ОВ С 117, 26.5.2007 г.

**Решение на Съда (пети състав) от 17 юли 2008 г. (преюдициално запитване от Arbeitsgericht Bonn — Германия) — Andrea Raccanelli/Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften eV**

(Дело C-94/07) (<sup>1</sup>)

**(Член 39 ЕО — Понятие за работник — Неправителствена организация за осъществяване на общественополезна дейност — Стипендия на докторант — Трудов договор — Условия)**

(2008/C 223/19)

Език на производството: немски

**Препращаща юрисдикция**

Arbeitsgericht Bonn